|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Identificador único***  ***(Unique Identifier)*** | No. de permiso:  (Permit No) | Inicio previsto:  (Fecha / Hora)  *(Planned Start)*  *(Date/Time)* |  | Final previsto:  (Fecha / Hora)  *(Planned End)*  *(Date/Time)* |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Instrucciones** | Trabajo en caliente **SIN** llama al aire libre *(Hot Work WITHOUT open flame)*   * **Sección 1:** Información general   *(Section 1: General Information)* | | Trabajo en caliente **CON** llama al aire libre o producción de chispas  *(Hot Work WITH Open Flame or Spark Producing)*   * **Sección 1:** Información general *(Section 1: General Information)* * **Sección 2:** Aislamiento y seguridad *(Section 2: Isolation and Safety)* * **Sección 3:** Lista de comprobación de seguridad *(Section 3: Safety Checklist)* * **Sección 4:** Prevención de Incendios *(Section 4: Firewatch)* * **Sección 5:** Equipo contra incendios *(Section 5: Firefighting Equipment)* |
| U:\Warning Icon\Warning_Icon.png | Si cualquier cambio en las condiciones no se encuentra dentro de las asignaciones de este certificado, **DEBERÁ** interrumpirse el trabajo. *(If any conditions change that are not within the allowances of this certificate, the job MUST be Stopped.)* | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SECCIÓN 1: Información general *(Section 1: General Information)*** | | | | | | | | | | | | |
| **Descripción del trabajo:**  ***(Work Description)*** | |  | | | | | | | | | | |
| **Ubicación:**  ***(Location)*** | |  | | | | | **Equipo:**  ***(Equipment)*** | |  | | | |
| Lectura de la prueba de gas inicial (pruebas de gas continuo, con lectura inicial tomada inmediatamente antes de iniciar el trabajo)  (Initial Gas Test Reading (continuous gas testing, with initial reading taken immediately prior to commencing work)) | | | | | | | | | | | | |
| Prueba de gas inicial realizada con una lectura de LEL de **cero** por ciento  (Initial gas test performed with a reading of **Zero** Percent LEL)  **Nota: Las lecturas de pruebas de gas subsecuentes se registrarán en el Registro de pruebas de gas.**  Note: Subsequent gas test readings to be captured on Gas Test Log. | | | | | | | | | | | | |
| Nombre (impreso) *(Name (print)):* | | | | | | Firmado *(Sign):* | | | | | Fecha / Hora *(Date/Time):* | |
| No. de serie del medidor:  *(Meter Serial No)* | | |  | | | | Fecha de calibración:  *(Calibration Date)* | | |  | | |
| Límite inferior de explosión (LEL): | Oxígeno %: *(Oxygen)* | | |  | ppm de H2S: | | Otro: *(Other)* |  | | Otro:  *(Other)* | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SECCIÓN 2: Aislamiento y seguridad *(Section 2: Isolation and Safety)*** | | |
| **Aislamiento *(Isolation)*** | **Operaciones simultáneas (SIMOPS)** | |
| ¿Se requiere aislamiento?  Sí  No  *(Is Isolation required?)*  *(En caso afirmativo, confirme que el aislamiento autorizado*  *esté en orden antes de iniciar el trabajo)*  *(If YES, confirm authorized Isolation is in*  *place before commencing work)* | ¿Es probable que ocurran SIMOPS? Sí  No  *(Are SIMOPS likely to occur?)*  *(En caso afirmativo, deberá acordarse un plan SIMOPS según el Procedimiento de operaciones simultáneas)*  *(If YES, a SIMOPS plan must be agreed upon as per Simultaneous Operations Procedure)* | |
| Seguridad **(Safety)** | |  |
| ¿El trabajo en caliente con flama se ubica en un rango de 10 pies (3 m) a una potencial fuente de fuga *(p. ej. válvula, medidor, regulador o brida)*? *(Is Flame Hot Work within 10-ft (3-m) of a potential leak source (e.g. valve, meter, controller or flange)?)*  *En caso afirmativo, bloquee y despresurice el equipo antes de la ejecución de trabajo en caliente o construya un recinto presurizado aprobado. (If YES, shutdown and blowdown equipment prior to Hot Work execution or construct approved pressurized enclosure.)* | | Sí  No |
| Retire todos los materiales combustibles en un rango de 35 pies (10.6 m) moviendo los objetos más pequeños y/o construya barreras retardantes de fuego para componentes inamovibles. *(Remove all combustible materials within 35-feet (10.6-m) by moving smaller objects and/or build fire retardant barriers for immovable items.)* | | Confirmar |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| SECCIÓN 3: Lista de comprobación de seguridad *(Section 3: Safety Checklist)* |  | |  |
| ***Todos los elementos de la lista de comprobación deberán completarse antes de iniciar el trabajo. (All checklist items must be completed before starting work.)*** | **Confirmar** | **N/A** | |
| Limpie los paneles / colectores de larguero para remover cualquier residuo inflamable. *(Wash skid pans / sumps to remove any flammable residue.)* |  |  | |
| Enjuague y tape los drenajes para llenar los paneles o colectores. *(Flush and plug drains to fill pans or sumps.)* |  |  | |
| Cubra los orificios y grietas dentro de un rango de 35 pies (10.6 m) del trabajo en caliente, donde puedan caer chispas o escorias a un nivel más bajo o puedan quedar atrapadas. *(Cover holes and crevices within 35-ft (10.6-m) of Hot Work, where sparks or slag can fall to a lower level or become trapped.)* |  |  | |
| Establezca un monitoreo de la parte trasera de las separaciones, mamparas, paredes, techos o pisos (o similares) al realizar trabajo en caliente sobre dichas superficies y así confirmar que no se generan llamas a partir de la conducción térmica. *(Establish monitoring of backside of partitions, bulkheads, walls, roofs or floors (or similar) when performing Hot Work on such surfaces to confirm flames do not develop from heat conduction.)* |  |  | |
| Aterrice o enlace los componentes eléctricos, tanto el equipo para soldar como de proceso, para prevenir corrientes de fuga. Las terminales de puesta a tierra deben conectarse al componente que se está soldando para evitar chispas fuera del área de trabajo en caliente. *(Ground or bond electrical components, both welding and process equipment, to prevent stray current. Earthing / grounding leads must be attached to the component being welded to prevent sparks outside of approved Hot Work area.)* |  |  | |
| Confirme que el trabajo en caliente previsto no se realice en la planta en vivo durante las operaciones de puesta en marcha. *(Confirm that planned Hot Work will not be performed in live plant during start-up operations.)* |  |  | |
| Confirme que haya equipo contra incendios adecuado y capacidad en el sitio para permitir que el personal pueda evacuar. En caso de incendio, retírese a una ubicación segura y notifique a los servicios de emergencia para poner en marcha al cuerpo de bomberos más cercano. *(Confirm adequate firefighting equipment and capability on site to aid personnel escape. In the event of fire, retreat to safe location and notify emergency services to activate the nearest trained firefighters.)* |  |  | |
| Confirme que las disposiciones estén en orden para suspender el trabajo en caliente en caso de una ‘arremetida’ durante las operaciones de perforación. Una vez la arremetida haya pasado y se haya eliminado, podrá reexpedirse un Permiso de trabajo caliente. *(Confirm arrangements are in place to suspend Hot Work in the event of a ‘kick’ during drilling operations. Once the kick is circulated out and disposed of, the Hot Work Permit can be re-issued.)* |  |  | |
| Retire o humedezca el follaje para el trabajo en caliente (basado en tierra) con llama abierta o producción de chispas para prevenir incendios en la maleza o pasto. *(Remove or wet foliage for land based Hot Work with open flame or spark producing to prevent brush or grass fires.)* |  |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| SECCIÓN 4: Guardia contra incendios (Section 4: On Duty Firewatch) | | |
| Persona(s) entrenadas y designadas para guardia contra incendios vistiendo chaleco reflectante. (Person(s) trained and designated for firewatch duties wearing high visibility vest.)  **La guardia contra incendios no contará con otras obligaciones. (Firewatch will have no other duties.)** | | |
| Nombre (impreso) *(Name (print)):* | Firmado *(Signed):* | Fecha / Hora *(Date/Time):* |
| Nombre (impreso) *(Name (print)):* | Firmado *(Signed):* | Fecha / Hora *(Date/Time):* |
| Nombre (impreso) *(Name (print)):* | Firmado *(Signed):* | Fecha / Hora *(Date/Time):* |
| Nombre (impreso) *(Name (print)):* | Firmado *(Signed):* | Fecha / Hora *(Date/Time):* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| SECCIÓN 5: Equipo contra incendios (Section 5: Firefighting Equipment) | | |
| Tipo y dimensiones *(Type and Size):* | Tipo y dimensiones *(Type and Size):* | Tipo y dimensiones *(Type and Size):* |
| Tipo y dimensiones *(Type and Size):* | Tipo y dimensiones *(Type and Size):* | Tipo y dimensiones *(Type and Size):* |

|  |  |
| --- | --- |
| U:\Warning Icon\Warning_Icon.png | *Si en algún momento durante la ejecución del trabajo en caliente algún cambio en las condiciones no se encuentra dentro de las asignaciones de este certificado, DEBERÁ interrumpirse el trabajo.*  *(If at any time during the execution of the Hot Work any conditions change that are not within the allowances of this certificate, the job MUST be Stopped)* |